

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
В РАМКАХ ФРАНЦУЗСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ
ГРЕТА АМПЕР**

Статья посвящена вопросам обучения иностранным языкам в рамках французской образовательной структуры для взрослых ГРЕТА Ампер. В статье отражены основные цели образовательной структуры ГРЕТА, занимающейся профессиональной подготовкой и переподготовкой взрослых во Франции, а также отображена деятельность отделения ГРЕТА в Лионе, которое является одним из крупнейших в регионе и занимается языковой подготовкой и переподготовкой взрослого населения.

E. Onushkina

**TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE FRAMEWORK
OF FRENCH EDUCATIONAL STRUCTURE OF GRETA AMPERE**

Teaching foreign languages in the framework of the French educational system for adults GRETA is regarded, the main goals of GRETA in general and the main goals of the GRETA Ampere and Espace Langues, one of the biggest foreign languages center in the region, are described.

На современном этапе основой развития системы образования взрослых во Франции является непрерывное профессиональное образование взрослых, которое способствует быстрой адаптации

людей к изменяющимся методам и условиям труда и стимулирует развитие культуры и экономики страны. Основным структурным элементом системы непрерывного профессионального обра-

зования взрослых во Франции в настоящее время является образовательная структура ГРЕТА (GRETA — Groupements ETAbissements publics locaux d'enseignement). В рамках этой государственной образовательной структуры осуществляется система профессиональной переподготовки и повышения кадров во Франции.

Образовательная структура ГРЕТА — это добровольное объединение учебных заведений и предприятий, занимающееся профессиональной подготовкой и переподготовкой взрослых в соответствии с принятыми во французской системе образования уровнями профессиональной квалификации. В 2006 году во Франции зарегистрировано 300 центров ГРЕТА, действующих во всех 28 регионах страны; в структуре ГРЕТА работают 1300 советников по образованию и 50 000 преподавателей-консультантов в области образования взрослых.

Основными целями образовательной структуры ГРЕТА являются проведение подготовки взрослых в профессиональных областях, соответствующих потребностям французского рынка труда и подготовки взрослых к получению дипломов и сертификатов, соответствующих уровням профессиональной квалификации; путем построения индивидуальных образовательных планов.

Образовательные программы, предоставляемые ГРЕТА, охватывают ведущие сферы профессионального рынка труда и отвечают потребностям взрослого населения, желающего повысить свой профессиональный уровень, повысить свою квалификацию или официально подтвердить уже имеющиеся знания и умения. Непрерывность образования взрослых в ГРЕТА обеспечивается следующими уровнями профессиональной квалификации:

- *уровень V* — аналог Сертификата о профессиональной пригодности (CAP) или Сертификата профессиональных знаний (BEP); который соответствует двум годам обучения на второй ступени среднего образования (последние два года французской средней школы);

- *уровень IV* — аналог Аттестата зрелости и Сертификата профессиональных знаний (BEP), который соответствует трем годам обучения на второй ступени среднего образования (последние три года французской средней школы), то есть аналог диплома об окончании французской средней школы;

- *уровень III* — аналог Сертификата старшего инженера-техника (BTS), Диплома об окончании Технического университета (DUT) или Свидетельства об окончании первого цикла высшего учебного заведения, который соответствует двум годам обучения во французском высшем учебном заведении;

- *уровень II* — аналог Licence Professionnelle или Свидетельства об окончании второго цикла высшего учебного заведения, который соответствует трем годам обучения во французском высшем учебном заведении, то есть аналог бакалавриата.

Сеть ГРЕТА реализует три пути получения профессионального образования:

- *формальные образовательные курсы* (курсы со строго определенным содержанием и планом обучения);

- *индивидуализированное обучение* (содержание обучения определяется обучающимся совместно с преподавателем-консультантом, с учётом уже имеющихся знаний и умений у обучающегося);

- *обучение в форме учебных единиц* (содержание обучения варьируется в зависимости от количества «учебных еди-

ниц», накопленных в ходе тестирования знаний и умений обучающегося).

Основной тенденцией построения обучения взрослых во Франции является индивидуализация обучения, которая обеспечивает развитие индивидуальных особенностей обучающегося взрослого и создает необходимые условия как для его личностного, так и для профессионального роста. Индивидуализация образовательного процесса осуществляется несколькими путями:

1. Составление обучающимся совместно с преподавателем-консультантом индивидуального образовательного контракта, который является официальным договором между обучающимся и ГРЕТА и в котором зафиксированы образовательные программы, содержание обучения, продолжительность обучения, а также форма оплаты.

2. Создание «портфеля», т. е. индивидуальной картотеки, в которой содержатся сертификаты и дипломы, отражающие уже имеющиеся у обучающегося знания и умения.

3. Сопровождение, которое помогает обучающемуся вместе с преподавателем-консультантом ГРЕТА управлять процессом образования, то есть обучающийся всегда может рассчитывать на компетентную помощь консультанта ГРЕТА как в выборе образовательной программы, так и во всех других затруднительных ситуациях, возникающих в ходе образовательного процесса.

Каждый из 300 центров ГРЕТА разрабатывает и предлагает учебные программы, отвечающие региональным потребностям предприятий и компаний. Обучающийся взрослый, приступающий к обучению в образовательной структуре ГРЕТА, может ожидать, что его образовательные потребности будут приняты

во внимание и удовлетворены; он имеет право голоса в выборе содержания и методов обучения; его предыдущие знания и умения будут приняты во внимание; ему будут доступны все учебные ресурсы.

Лионское отделение государственной образовательной структуры ГРЕТА — ГРЕТА Ампер (Greta Ampere) является одним из крупнейших во Франции. Наряду с остальными 300 центрами этой организации ГРЕТА Ампер занимается подготовкой и переподготовкой взрослого населения в различных областях, повышением квалификации сотрудников различных компаний и предприятий страны. В настоящее время ГРЕТА Ампер состоит из девяти отделений, каждое из которых специализируется на подготовке и переподготовке обучающихся в таких областях, как иностранные языки, связи с общественностью в государственном секторе, менеджмент и управление, социальный и санитарный сектор и др.

Одним из крупнейших отделений ГРЕТА Ампер в Лионе в настоящее время является Центр по изучению иностранных языков (Espace langues). В 2006 году это отделение предоставляет образовательные программы по изучению семи иностранных языков — таких как английский, испанский, итальянский, немецкий, португальский, китайский и арабский. Занятия проходят как в дневное, так и в вечернее время в группах, а также по индивидуальному образовательному плану, который составляется обучающимся совместно с преподавателем отделения иностранных языков. В табл. 1 представлены модули групповых вечерних занятий по обучению иностранным языкам, в которых дата и время обучения являются фиксированными.

Таблица 1

| Группы по определенным уровням знаний | Даты проведения занятий и периоды обучения |
|--|--|
| Английский язык Начальный уровень (Debutant) / вторник и четверг Начальный уровень (возобновление знаний) — (Faux debutant) / вторник и четверг Подготовительный уровень (Pre-intermediaire) / вторник и четверг Промежуточный уровень 1 (Intermediaire 1) / понедельник и среда Промежуточный уровень 2 (Intermediaire 2) / понедельник и среда Продвинутый уровень (Avance) / понедельник и среда | Модули — 45 часов — 18.00–20.00 Период обучения 1 с 16.10.06 по 12.02.07 Период обучения 2 с 26.02.07 по 19.06.07 |
| Немецкий язык Начальный уровень (Debutant)/вторник Промежуточный уровень(Intermediaire)/среда | Модули — 30 часов — 18.30–20.00 Периоды обучения с 7. 11.06 по 6.03.07 с 8. 11.06 по 7.03.07 |
| Испанский язык Начальный уровень (Debutant) — возобновление знаний (Faux debutant) / вторник Подготовительный уровень (Pre-intermediaire) / Промежуточный уровень (Intermediaire)/среда | Модули — 30 часов — 18.30–20.00 Периоды обучения с 7. 11.06 по 6. 03.07 с 8. 11.06 по 7. 03.07 |
| Итальянский язык Начальный уровень (Debutant)/понедельник | Модули — 30 часов — 18.30–20.00 Период обучения с 6.11.06 по 5.03.07 |
| Китайский язык Начальный уровень (Debutant) / понедельник Закрепление базовых знаний (Consolidation des bases) / среда | Модули — 34 часа — 18.30–20.00 Период обучения 1 с 23.10.06 по 26. 02.07 (debutant) с 18.10. 06 по 28.02.07 (consolidation) Период обучения 2 Даты будут утверждены в конце марта (debutant) с 7. 03. 07 по 27. 06. 07 (consolidation) |

Дневное обучение в центре по изучению иностранных языков (Espace langues) проходит ежедневно. Дневное обучение в центре можно начать в любое время в зависимости от требований и пожеланий обучающихся. Дневные занятия проходят по индивидуальному образовательному плану, который составляется преподавателем совместно с обучающимся. Индивидуальный образовательный план зависит от уровня подготовки обучающегося, который определяется посредством тестирования, а также от образовательных потребностей

и целей обучающегося. Индивидуальное дневное обучение, так же как и вечерние занятия в группах по изучению английского языка, в частности, предполагают не только работу с известными британскими учебными пособиями, такими как Headway, Think First Certificate, Focus on Advanced и другими, но и самостоятельную работу в лингафонном кабинете и медиатеке (mediatheque). Преподаватель Центра (Espace langues) совместно с обучающимися составляет план индивидуальных занятий в медиатеке. Обучающиеся работают в медиатеке соглас-

но этому плану. План работы с аудиовизуальными средствами является индивидуальным, учитывающим особенности и потребности каждого конкретного обучающегося. Центр по изучению иностранных языков также предлагает дневные индивидуальные занятия в модулях общей продолжительностью 30 часов, где в течение пяти часов преподаватель работает индивидуально с обучающимся «с глаза на глаз» (*de face a face*) и 25 часов он работает самостоятельно в медиатеке с аудиовизуальными материалами. Помимо этого, сотрудники центра по изучению иностранных языков проводят консультирование обучающихся по телефону.

Все программы обучения иностранным языкам ведут к получению дипломов, подтверждающих у обучающегося полученные знания и умения. Наиболее востребованным является Диплом о компетенции в области изучения иностранного языка — *Diplome de Competence en Langue (DCL)*. Помимо этого диплома, обучающиеся в Центре по изучению иностранных языков ГРЕТА Ампер могут быть подготовлены к получению международных британских сертификатов в области изучения английского языка. Наиболее популярными британскими экзаменами, ведущими к получению сертификатов британского образца, являются TOEFL, TOEIC, Cambridge.

Обучение в Центре по изучению иностранных языков (*Espace langues*) проходит на платной основе. Плата за обучение варьируется в зависимости от формы обучения, источника финансирования и других обстоятельств, влияющих на процесс обучения. В табл. 2 представлены тарифы на 2006–2007 гг. для обучающихся, которые сами оплачивают свое обучение и работают по индивидуальному образовательному плану.

ГРЕТА Ампер на протяжении многих лет тесно сотрудничает с различными государственными и частными предприятиями и компаниями, которые ежегодно направляют сюда своих сотрудников для повышения квалификации и переквалификации. Центр по изучению иностранных языков, в частности, является партнером таких французских компаний, как *Credit agricole*, *Novotel*, *INRP* и многих других. В Центре работают секции для корпоративных групп и групп, объединяющих сотрудников нескольких предприятий. Распределение по группам проходит на основе тестирования, определяющего уровень знаний у потенциальных обучающихся. Центр по изучению иностранных языков также сотрудничает с Министерством обороны Франции. В рамках этого сотрудничества разработана программа дистанционного обучения посредством компьютера (*AFDAS*) для военных, служащих во французской армии на контрактной основе.

Таблица 2

| Вечернее обучение | Тариф (в евро) |
|--|-----------------------|
| Английский язык/Модули — 45 часов | 355.50 |
| Пользование медиатекой | 72.00 |
| Немецкий, испанский, итальянский языки/Модули — 30 часов | 307.50 |
| Китайский язык/Модули — 34 часа | 336.00 |
| Индивидуальные дневные занятия | Тариф (в евро) |
| Модули — 30 часов (5 часов «с глаза на глаз» + 25 часов занятий в медиатеке) | 423.00 |
| Индивидуальное занятие с преподавателем «с глаза на глаз» (1 час) | 60.50 |
| Консультация по телефону (20 минут) | 30.50 |

В табл. 3 представлены тарифы на 2006–2007 гг. для предприятий и компаний, которые направляют своих сотрудников в Центр по изучению иностранных языков (Espace langues) с целью повышения квалификации в этой области и оплачивают их обучение.

Анализ предлагаемых в 2006–2007 гг. образовательных программ по изучению иностранных языков лионского отделения ГРЕТА Ампер показывает, что наиболее востребованными в этом году являются курсы по изучению английского языка. В этом году сотрудниками центра разработаны программы обучения по шести различным уровням знания английского языка. Продолжительность обучения в групповых занятиях в среднем составляет четыре месяца. После завершения обучения обучающийся может продолжить образовательный процесс и записаться на новый, более продвинутый уровень изучения языка, сделать перерыв в обучении или пройти тестирование и получить диплом либо сертификат, подтверждающий приобретенные знания. Все курсы по изучению иностранных языков в рамках ГРЕТА Ампер ведут к получению официальных государственных дипломов. Продолжительность обучения по индивидуальному образовательному плану строго не определена, поскольку зависит непо-

средственно от самого обучающегося, темпа усвоения им учебного материала, его образовательных целей и других факторов. Обучение в Центре по изучению иностранных языков ГРЕТА Ампер проходит как в индивидуальном порядке согласно плану, разработанному специалистом центра совместно с обучающимся, так и в рамках групповых занятий. Обучение проходит как в дневное, так и в вечернее время. Обучение осуществляется на платной основе. Источниками финансирования могут быть как частные плательщики, так и компании и предприятия, заинтересованные в повышении уровня образования своих сотрудников. Количество обучающихся в Центре по изучению иностранных языков варьируется в зависимости от периода и формы обучения.

Особенности построения непрерывного профессионального образования взрослых в системе ГРЕТА позволяют учесть потребности в повышении уровня образованности, в достижении нового уровня профессиональной квалификации независимо от возраста, социального положения, пола обучающегося, который стремится адаптироваться к быстро меняющимся условиям труда на французском профессиональном рынке. Эти особенности свидетельствуют о соответствии деятельности системы ГРЕТА

Таблица 3

| Вечернее обучение | Тариф (в евро) |
|---|-----------------------|
| Английский язык/Модули — 45 часов | 555.50 |
| Пользование медиатекой | 107.00 |
| Немецкий, испанский, итальянский языки/Модули — 30 часов | 450.00 |
| Китайский язык/Модули — 34 часа | 424.00 |
| Индивидуальные дневные занятия | Тариф (в евро) |
| Модули — 30 часов (8 часов «с глазу на глаз» + 22 часа занятий в медиатеке) | 666.00 |
| Индивидуальное занятие с преподавателем «с глазу на глаз» (1 час) | 60.50 |
| Консультация по телефону (20 минут) | 30.50 |

ведущим тенденциям развития непрерывного профессионального образования взрослых в мире, что позволяет рассматривать систему ГРЕТА как основу развития образования взрослых во Франции, отвечающую вызовам современного мира.

Анализ французской системы непрерывного профессионального образова-

ния взрослых в рамках образовательной структуры ГРЕТА позволил утверждать, что деятельность этой образовательной сети может стать ориентиром для развития в России системы непрерывного образования взрослых в области профессиональной подготовки и повышения квалификации специалистов.